



王长喜网络教学讲授课本

NATIONAL ENTRANCE TEST OF  
ENGLISH FOR MA/MS CANDIDATES

2004

# 考研英语 英语阅读 词句篇

精解

(考研英语精读课本)

王长喜 主编



名家精品

熟记核心词汇 2800、精解长难 900 句  
篇章理解、纵横精析、技巧指导、实战演习

十年  
长喜  
十年  
考研

彻底解决  
阅读难题

学苑出版社

# 考研英语阅读 词 句 篇 精 解

主 编 王长喜

副主编 刘连章

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 编 者 | 孟祥祺 | 邵黎明 | 张新海 | 穆海涛 |
|     | 赵 肖 | 李清俊 | 张丽坤 | 张凤香 |
|     | 薛玉红 | 蔡军花 |     |     |

学 苑 出 版 社

**图书在版编目(CIP)数据**

考研英语阅读词句篇精解/王长喜 主编

北京:学苑出版社,2002.8

ISBN 7-5077-1841-7

I. 考…

II. 王…

III. 英语-阅读教学-研究生-入学考试-自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 0048974 号

---

出版发行:学苑出版社

地 址:北京万寿路西街 11 号 邮编:100036

印 刷:河北省保定市华泰印刷厂

经 销:新华书店

---

开本:787×1092 1/16 印张:38

2003 年 2 月北京第 2 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

印数:1-10000 册

---

定价:38 元

# 王长喜网络英语远程教学

## 硕士研究生入学考试“网上课堂”授课计划

一、主讲 王长喜

二、教材 《王长喜考研英语系列丛书》

三、时间 2003 年 3 月——2003 年 12 月

四、网站 中国考试网站 <http://www.sinoexam.com.cn>

五、内容:

- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1. 新考试大纲要求    | 7. 常规答题技巧   |
| 2. 总体应试策略     | 8. 特殊答题技巧   |
| 3. 复习与应试成功心理学 | 9. 按部就班复习法  |
| 4. 考点串讲       | 10. 应急复习法   |
| 5. 考试重点和难点    | 11. 应试误区与对策 |
| 6. 三轮复习法      | 12. 模拟与预测   |

六、答疑 课堂设“王老师信箱”(changxi@public.bta.net.cn)供大家提问。中国考试网站上的“在线答疑”栏目将在一周内全部解答。

七、交流 网站设置“天天 BBS”为学员提供交流场所,学员可以将自己学习的心得、体会、方法、经验或有争议的问题写在“BBS”上与同学们交流。

八、信息 网站将随时发布最新权威考研信息

九、测试 12 月的最后一周课进行网上模拟考试与考题预测

十、课程表:

| 内<br>容<br>周<br>月<br>份 | 第 一 周   | 第 二 周  | 第 三 周   | 第 四 周   |
|-----------------------|---|--|---|---|
| 三 月                   | <b>考试成功心理学</b><br>①早做准备,合理规划<br>②破釜沉舟,志在必得<br>③山穷水尽,不留遗憾<br>④柳暗花明,困难不存                                | <b>2003 年考研英语试卷评析</b><br>①试题突出特点<br>②考题重点、难点<br>③今后考试命题走向                              | ①考试大纲总体要求<br>a. 听力 b. 阅读<br>c. 英语知识应用<br>d. 翻译 e. 写作<br>②三轮复习<br>a. 第一轮重知识和能力<br>b. 第二轮重练习和技巧<br>c. 第三轮重总结和提高                         | <b>首轮复习重点</b><br>①记单词<br>②抓考点<br>③全面熟悉题型<br>④打好全面基础               |
| 四 月                   | <b>词汇(一)</b><br>黑白记忆法<br>词根、词缀记忆法<br>全息记忆法  | <b>听力(一)</b><br>考研听力概说   | <b>阅读理解 Part A(一)</b><br>①考研文章的长度,内容与来源<br>②阅读理解题的类型和重点、难点<br>a. 主旨大意题<br>b. 作者论点和倾向题<br>c. 文中重要事实和细节题<br>d. 动词、名词和生词的理解题<br>e. 逻辑推理题 | <b>英语知识运用(一)</b><br>完形填空的考查重点<br>①词汇辨析<br>②句法结构<br>③固定搭配<br>④逻辑衔接 |
| 五 月                   | <b>阅读理解 Part B(一)</b><br>英译汉试题的特点<br>①句子长,结构复杂,内容抽象<br>②英语的思维习惯、表达方式和语序<br>③划线部分依赖上下文<br>④试题中一词多义现象明显 | <b>写作(一)</b><br>①考研作文的命题范围<br>②写作试题的类型<br>a. 提纲式作文<br>b. 规定情景式作文<br>c. 图表式作文<br>d. 应用文 | <b>词汇(二)</b><br>词汇记忆巩固的方法<br>①把握遗忘规律贵在复习<br>②加强练习,深度强化<br>③自始至终,相辅相成  | <b>听力(二)</b><br>考研听力<br>细节信息获取<br>①听数字,人名,地名<br>②做笔记              |

| 内<br>容<br>周<br>月<br>份 | 第 一 周   | 第 二 周  | 第 三 周   | 第 四 周  |
|-----------------------|---|--|---|--|
| 六 月                   | <b>阅读理解 Part A(二)</b><br>阅读理解能力<br>提高的途径<br>①掌握英语文章的结构特点<br>②学习英美文化知识,特别是了解美国的社会文化<br>③大量阅读,扩大知识面<br>④在规定的时间内阅读       | <b>写作(二)</b><br>写作基本功迅速提高<br>要领:<br>①从阅读中学写作<br>②提高发现、分析和解决问题的能力<br>③学习英文写作基本知识<br>④经常练习 | <b>考研首轮复习</b><br>总结和水平自测<br>发现进步与不足<br>测出差距,找出路   | <b>最新考试大纲变化<br/>分析和应试对策</b><br>①变化特点<br>②新增或调整项目的复习<br>③大纲变化对命题走向的影响 |
| 七 月                   | <b>第二轮复习的<br/>重点和特点</b><br>①抓住重点,集中火力<br>②专项练习,各个击破<br>③研究技巧,举一反三   | <b>听力(三)</b><br>考研听力信息推断<br>抓住关键词,做逻辑判断  | <b>阅读理解 Part A(三)</b><br>阅读理解命题规律<br>①段首尾常考<br>②转折处常考<br>③强对比处常考<br>④列举处常考<br>⑤举例处常考<br>⑥引文常考 | <b>阅读理解 Part B(二)</b><br>翻译的一般答题步骤<br>①结构分析<br>②直接翻译<br>③理顺汉语表达      |
| 八 月                   | <b>写作(三)</b><br>常用写作技巧<br>①开门见山,确保不跑题<br>②使用顺序词,确保层次分明<br>③使用规范的英语句子<br>a. 句子要完整<br>b. 句子要连贯<br>c. 句子要简练<br>④注意句际段际衔接 | <b>阅读理解 Part B(三)</b><br>英译汉技巧<br>①词义选择与引申<br>①转换词性<br>③含蓄否定的汉译                          | <b>英语知识应用(二)</b><br>完形填空答题技巧<br>①通读全文,掌握大意<br>②利用同现、复现<br>③抓篇章衔接手段                            | <b>听力(四)</b><br>信息归纳<br>选听主要信息,进行逻辑归纳                                |

| 内<br>容<br>周<br>月<br>份 | 第 一 周  | 第 二 周  | 第 三 周   | 第 四 周   |
|-----------------------|--|--|---|---|
| 九 月                   | <b>阅读理解 Part A(四)</b><br>阅读理解解题技巧<br>①读问题和选项,推测文章内容<br>②读文章和段落首尾<br>预测问题类型 | <b>写作(四)</b><br>写作技巧<br>①熟悉和掌握常用句型<br>②掌握四种类型文章的写作要领<br>a. 提纲式作文写作要领<br>b. 规定情景式写作要领<br>c. 图表式作文写作要领<br>d. 应用文 | <b>第三轮复习策略</b><br>①查缺补漏,穷追不舍<br>②大量练习,总结提高<br>③有的放矢,一锤定音<br>④综合练习,常抓不懈                    | <b>阅读理解 Part A(五)</b><br>各种题型的相应答题技巧<br>①主旨题,直来直去<br>②细节题,按图索骥<br>③观点态度题,察言观色<br>④逻辑题,全面客观<br>⑤词汇题,左顾右盼                                 |
| 十 月                   | <b>听力(五)</b><br>听懂词组和短语<br>①熟悉考研听力核心词汇<br>②区分易混淆的同音/近音词                    | <b>阅读理解 Part B(四)</b><br>英译汉答题技巧<br>①分译法<br>②调整语序<br>③转词为句<br>④调整整体结构  | <b>写作(五)</b><br>特殊写作模式技巧——十二句作文法<br>①开门见山点出论题<br>②一、二、三、四理出层次<br>③启、承、转、合定理<br>④模式熟记,百变不惊 | <b>阅读理解 Part A(六)</b><br>特殊答题技巧<br>①文章和段落首尾隐藏着答案<br>②长句选项是答案<br>③和文章句子相同的选项不是答案<br>④相对的表达是答案<br>⑤绝对的选项不是答案<br>⑥表达变化的选项是答案<br>⑦常见的意思不是答案 |
| 十一 月                  | <b>听力(六)</b><br>听懂句子和段落  | <b>第三轮复习</b><br>总结与自测  | <b>冲刺阶段的词汇</b><br>学习与巩固   | <b>冲刺阶段听力练习</b>   |
| 十二 月                  | <b>冲刺阶段</b><br>英语知识运用练习  | <b>冲刺阶段</b><br>阅读理解提高  | <b>冲刺阶段</b><br>写作的背与练   | <b>本周及考前</b><br>①考前预测,临阵磨枪<br>②网上考试,全真模拟<br>③真情互动,网上答疑  |

# 彻底解决阅读疑难

## (代序)

本书在选题之时就设想着编写一本考研应试的精读课本,使其既能像常规的精读课本那样全面、系统、彻底地解决考生在阅读中存在的问题,同时又区别于普通的精读教材,能让考生准确地把握考研应试的方向,在打造功底的同时,也能熟悉考研阅读理解乃至翻译的出题规律和应试技巧。完稿之时,笔者感到一种清新的舒畅:此书终没有走样,可谓一气呵成。

本书在编写过程中始终一贯的把握了以下三条原则:

### 一、真题引航,恒定标准,集中突破

全书分为30个单元,每单元包括5篇文章。每个单元至少有一篇是历年考研的真题,并安排在开头,作为整个单元的中心和参照标准。其余各篇均按照相同的体裁和题材选编,以便考生在复习时把握同类文章的风格、结构和内容,集中突破同一话题的相关词汇和语句表达方式,全面、系统地将每一题材的文章所涉及的问题各个击破。

### 二、应试为本,篇章为纲,词句过关

阅读理解不同于单纯的语法、词汇学习,必须站在语篇的层面上,才能从整体上把握文章的结构安排、作者的观点态度和词语的确切含义。此即“纲举目张”的道理。因此,在每篇的精解中,首先给出了文章的主旨大意(Topic statement),以便考生把握文章的灵魂。接下来又对文章的结构安排与文思脉络做了较细致的分析。至此,考生可以基本上了解文章的概貌,把握作者的观点态度和写作目的。

精讲第二部分把着眼点放到了“根本”上,按照考研大纲的要求,对核心词汇进行了详细地剖析,并提供了惯用搭配、同义与反义词语、典型例句及重点同义、近义词辨析,以便考生举一反三、连词成句、纵横比较,系统并大面积地掌握考研词汇。

长句、难句是阅读理解中最大的障碍,也往往是命题人的用武之地;攻不下这座山头,阅读理解的难题就不能算彻底解决。本书对每篇文章中的重点长、难句都从结构、用语、逻辑、修辞和语境等各个角度做了深入的透析并提供了准确的译文,旨在让考生从不同的角度和高度准确地把握每一个句子,使难句不再难。

### 三、方法先导,讲练结合,适于自学

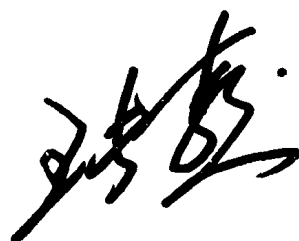
多数考生都在独居高楼、孤军奋战,无人亲临指点迷途。本书的作者亦想通过此书,走近考生,成为考生的良师益友,把多年积累的应试辅导经验一点一滴地传授给他们。所



以对书中的每一部分都做了详尽的讲解,以便书中的问题都能在书中解决,完全适用于自学。但是,语言毕竟是一种技能,没有考生的亲自参与,没有实战演习,语言的能力终归是不能提高的。因此,本书在每一部分都设计了必要的练习,希望考生能亲自动手做做。我们的最终目的是要让考生答好考研试题中每篇阅读理解的五道题。书中按照大纲的要求特别为每篇阅读文章精心设计了五个练习题,并附有详细的解析。这不仅是对所学内容的一个演练和巩固的过程,也是对考生学习效果的一次检验,望考生给予特别的注意。

我们坚信,只要考生能按照我们指引的方法认真地复习下去,不仅能够突破阅读关,也将为考研英语其他各方面的复习打下坚实的基础。

最后,祝广大考生学习愉快,马到成功!

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to the author or a contributor, positioned above the date and location.

二〇〇三年二月 于北京

# 目 录

|         |                               |     |
|---------|-------------------------------|-----|
| Unit 1  | Modern Life 现代生活              | 1   |
| Unit 2  | Mass Media 大众媒体               | 24  |
| Unit 3  | Crimes 犯罪问题                   | 45  |
| Unit 4  | Information Technology 信息技术   | 65  |
| Unit 5  | Environmental Protection 环境保护 | 83  |
| Unit 6  | Geonomy 地球学                   | 103 |
| Unit 7  | Educational Reform 教育改革       | 123 |
| Unit 8  | Children Education 儿童教育       | 144 |
| Unit 9  | Ethics & Morality 伦理道德        | 165 |
| Unit 10 | Psychology 心理学                | 186 |
| Unit 11 | Literature & Art 文学与艺术        | 205 |
| Unit 12 | Literary Criticism 文学批评       | 227 |
| Unit 13 | Population 人口问题               | 247 |
| Unit 14 | Men and women 男人与女人           | 266 |
| Unit 15 | Anthropology 人类学              | 287 |
| Unit 16 | Career 职业生涯                   | 306 |
| Unit 17 | Yes or No 是与非                 | 325 |
| Unit 18 | Politics & law 政治与法律          | 346 |
| Unit 19 | US Economy 美国经济               | 364 |

|         |                              |     |
|---------|------------------------------|-----|
| Unit 20 | Economic System 经济制度         | 383 |
| Unit 21 | International Trade 国际贸易     | 404 |
| Unit 22 | Enterprise Management 企业管理   | 424 |
| Unit 23 | Marketing Economy 市场经济       | 442 |
| Unit 24 | Medicine 医疗卫生                | 461 |
| Unit 25 | Medical Research 医学研究        | 480 |
| Unit 26 | The Science of Thinking 思维科学 | 500 |
| Unit 27 | Technological Progress 技术进步  | 517 |
| Unit 28 | Scientific Research 科学研究     | 537 |
| Unit 29 | Biology 生物科学                 | 558 |
| Unit 30 | American Society 美国社会        | 577 |

# Unit 1

## Modern Life

## 现代生活

### Text 1

When I decided to quit my full time employment it never occurred to me that I might become a part of a new international trend. A lateral move that hurt my pride and blocked my professional progress prompted me to abandon my relatively high profile career although, in the manner of a disgraced (蒙羞的) government minister, I covered my exit by claiming “I wanted to spend more time with my family”.<sup>1</sup>

Curiously, some two-and-a-half years and two novels later, my experiment in what the Americans term “downshifting” has turned my tired excuse into an absolute reality. I have been transformed from a passionate advocate of the philosophy of “have it all”, preached by Linda Kelsey for the past seven years in the pages of *She* magazine, into a woman who is happy to settle for a bit of everything.<sup>2</sup>

I have discovered, as perhaps Kelsey will after her much-publicized resignation from the editorship of *She* after a build-up of stress, that abandoning the doctrine of “juggling your life”, and making the alternative move into “downshifting” brings with it far greater rewards than financial success and social status.<sup>3</sup> Nothing could persuade me to return to the kind of life Kelsey used to advocate and I once enjoyed: 12-hour working days, pressured deadlines, the fearful strain of office politics and the limitations of being a parent on “quality time”.<sup>4</sup>

In America, the move away from juggling to a simpler, less materialistic lifestyle is a well-established trend. Downshifting—also known in America as “voluntary simplicity”—has, ironically, even bred a new area of what might be termed anti-consumerism.<sup>5</sup> There are a number of bestselling downshifting self-help books for people who want to simplify their lives; there are newsletters, such as *The Tightwad Gazette*, that give hundreds of thousands of Americans useful tips on anything from recycling their cling-film to making their own soap; there are even support groups for those who want to achieve the mid-'90s equivalent of dropping out.<sup>6</sup>

While in America the trend started as a reaction to the economic decline—after the mass redundancies caused by downsizing in the late 1980s—and is still linked to the politics of thrift, in Britain, at least among the middle-class downshifters of my acquaintance, we have different reasons for seeking to simplify our lives.<sup>7</sup>

For the women of my generation who were urged to keep juggling through the '80s, downshifting in the mid '90s is not so much a search for the mythical (神话般的) good life—growing your own organic vegetables, and risking turning into one—as a personal recognition of your limitations<sup>8</sup>. (2001 年真题)

### 词、句、篇精解



What is it talking about? 布局谋篇与文思点评

#### Topic Statement:

The move away from juggling to a simpler, less materialistic lifestyle is a well-established trend.

#### Join in understanding supporting ideas/facts:

1. Paragraph 1: I was obliged to \_\_\_\_\_ my relatively high profile career but found myself a part of an \_\_\_\_\_

2. Paragraphs 2-3: I have been \_\_\_\_\_ from an advocate of the "juggling your life" into "\_\_\_\_\_ " woman.
3. Paragraph 4: In America, there is now \_\_\_\_\_ of moving away from juggling to a simpler, less materialistic lifestyle.
4. Paragraph 5: People have different reasons for \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ our lives.
5. Paragraph 6: For the women of my \_\_\_\_\_ the trend means \_\_\_\_\_.

本文作者以自己的亲身经历讨论了目前一种流行的生活方式变革的国际潮流,即,由一味追求物质享受和名誉地位的紧张压抑的生活方式,转而追求一种轻松的、俭朴的、与世无争的生活。

本文可分为两部分,第一部分为第一至第三段,主要讲述个人由 juggling life 转变为 downshifting 的经历;第二部分为第四至第六段,分析这一国际潮流形成的原因。作者在文章一开始说自己在不经意间竟然成为了一股国际潮流的一部分。一句话便吊起了读者的胃口,急于知道是什么样的国际潮流。接下来作者讲到由于某种原因被迫放弃有着较高名誉和地位的职位,因为感觉这是一件蒙羞的事情,故此掩饰说自己想多花点时间与家人在一起享受天伦之乐。那么后来怎么样了?在第二段,作者谈到自己两年半以后真的从一个“拼搏人生”的热情倡导者转变成了一个不折不扣的“随遇而安”者。第三段谈到,具有讽刺意义的是,曾经在《她》杂志上大力宣扬“拼搏人生”并名利双收、如日中天的 Linda Kelsey 也辞去了炙手可热的职务,加入“随遇而安”一族。第四段的核心是美国的“随遇而安”大潮的发展情况,断言摒弃拼搏人生转而追求一种淡泊的、不太注重物质享受的生活方式已在以勇于进取、锐意创新著称的美国广为接受。那么,究竟是什么原因促使这种潮流的形成和发展呢?第五段中作者道明了原委,认为美国的“随遇而安”大潮的根源是经济衰退,而在英国其原因更为复杂、多种多样。那么,作者自身及其所属一代人主要出于什么原因而去追求一种生活方式的改变呢?最后一段作者做了总结和归纳,并得出结论说这是对自我的局限性的认同和接受。

作者以第一人称娓娓道来,整篇短文语调轻松幽默,使人倍感亲切,具有很强的亲和力 and 感染力。

## Word Study 核心词汇学 with 记

### 1. Guess the meaning of the following words from the context.

- 1) quit (L1, P1)
- |             |            |               |           |
|-------------|------------|---------------|-----------|
| a. alienate | b. abandon | c. relinquish | d. desert |
|-------------|------------|---------------|-----------|
- 2) resignation (L1, P3)
- |                 |              |             |              |
|-----------------|--------------|-------------|--------------|
| a. handing over | b. accepting | c. enduring | d. giving up |
|-----------------|--------------|-------------|--------------|
- 3) voluntary (L2, P4)
- |              |              |           |              |
|--------------|--------------|-----------|--------------|
| a. willingly | b. compelled | c. likely | d. honorable |
|--------------|--------------|-----------|--------------|
- 4) downsize (L2, P5)
- |          |              |           |               |
|----------|--------------|-----------|---------------|
| a. scale | b. miniature | c. reduce | d. abbreviate |
|----------|--------------|-----------|---------------|

### 2. Learn and remember these words

- (1) quit v. 离开, 辞职, 停止, 放弃, 解除

**举一反三** abandon, cease, depart, retreat, stop, withdraw

**典型例句** He has not quit smoking, but is holding down to three cigarettes a day. 他并没有戒烟,但是已减到每天只抽三支烟了。

One friend of mine has decided to quit his highly-paid but demanding position in his company recently. 最近,我有一个朋友辞去了他公司里的那份工资高但要求也高的工作。

- (2) prompt vt. 提示, 鼓动, 促使, (给演员)提白  
adj. 敏捷的, 迅速的, 即时的 adv. 准时地

**衍生词汇** promptive adj. 推动的, 敦促的, 激励的, 激起的

promptly adv. 敏捷地, 迅速地

**举一反三** immediate, instant, quick, ready, remind, hint

**典型例句** The accident prompted a review of school safety policy. 这场事故引起对学校安全制度的反思。

A noise prompted the guard to go back and investigate. 嘈杂声促使卫兵回头调查。

This mechanic is always prompt in his duties. 这个机修工人做工作一向是迅速爽快的。

- (3) passionate adj. 充满热情的

**衍生词汇** passionately adv. 充满热情地

**典型例句** a family of passionate personalities 一个热情的家庭

a passionate speech against injustice 一个反对不公正的激昂的演讲

a teacher who is passionate about her subject 热心于其学科的教师

(4) advocate n. 提倡者, 鼓吹者  
vt. 提倡, 鼓吹

**衍生词汇** advocatory adj. 拥护者的, 有关拥护者的  
advocation n. 拥护, 支持

**举一反三** defend, support

**典型例句** an advocate of civil rights 公民权利的拥护者

advocates for abused children and spouses 受虐待儿童及配偶的辩护人

Our premier advocates higher salaries for teachers. 我们的总理主张提高教师的工资。

(5) abandon vt. 放弃, 遗弃  
n. 放任, 狂热

**衍生词汇** abandoned adj. 被抛弃的, 自甘堕落的, 没有约束的, 放荡的  
abandonment n. 放弃

**举一反三** cease, depart, desert, discard, quit, relinquish, withdraw

反: conserve, maintain, retain

**典型例句** abandon a friend in trouble 抛弃处于危难中的朋友

abandon the ship 弃船

He abandoned his wife and went away with all their money. 他抛弃了妻子还带走了两人所有的钱。

He abandoned himself to despair. 他自暴自弃。

(6) voluntary adj. 自动的, 自愿的, 故意的, 志愿的, 自发的

**衍生词汇** voluntarily adv. 自动地, 以自由意志  
voluntariness n. 任意

**举一反三** intentional

反: accidental, compulsory, involuntary

**典型例句** a voluntary hostage 志愿人质

voluntary community work 义务社区工作

a voluntary conveyance of property 自愿的财产让与

(7) simplify vt. 单一化, 简单化

**衍生词汇** simple adj. 简单的, 简易的, 朴素的,  
simply adv. 简单地, 完全, 简直, 仅仅, 只是  
simplicity n. 简单, 简易, 朴素, 直率

**举一反三** 反: complicate

**典型例句** The English in this story has been simplified to make it easier to understand. 这个故事里的英语被简写了, 可更容易理解。

(8) occur vi. 发生, 出现

**衍生词汇** occurrent adj. 正在发生的, 偶然发生的  
occurrence n. 发生, 出现, 事件, 发生的事情

**举一反三** come about, happen, take place

**惯用搭配** occur to 想起, 想到

**典型例句** Heavy rains occur during a summer monsoon. 暴雨出现在一个夏季季风期。

The idea never occurred to me. 这个想法闪现在我脑海  
An idea occurred to me. 我想到一个主意。

(9) disgrace n. 耻辱, 失宠, 丢脸的人(或事)  
v. 玷污

**衍生词汇** disgraceful adj. 可耻的, 不名誉的

**举一反三** discredit, dishonor, embarrass, humiliate, shame

**惯用搭配** be in disgrace 失宠, 丢脸, 受处分

**典型例句** disgraced the entire community 使整个社区蒙羞

The family was disgraced by the scandal. 这个家庭由于丑闻而失去名望。

He was in disgrace because he had lied. 他很丢脸, 因为他说了谎。

## Extra bonus 额外收获

① abandon, desert 这两个动词的一般含义是“丢弃”

abandon 的确切含义是失去控制, 或丧失了占有的能力, 或“放弃”某物而不准备再要了。

Since most medical men in the Health Services are overworked and have little time for offering time-consuming and little appreciated advice on such subjects as diet, right living, and the need for abandoning bad habits, ... 因为卫生部门多数医

务工作者都过度疲劳,他们几乎没有时间提供诸如均衡饮食、正确的起居和克服坏习惯的必要性等方面的既费时间又不被赏识的意见……。

desert 的确切含义是“过去占有过”或“过去是伙伴”。狭义地讲,这个词指“抛弃自己的义务”。

a deserted village 空无一人的村庄

a deserted street at night 夜里无人的大街

the deserted wife and children 被遗弃的妻子儿女

As he hated army life, he decide to desert his regiment. 因为他嫌恶军队生活,所以他决心背弃自己所在的那个团。

Few things could be more impressive than the peace that descends on deserted city streets at week-ends when the thousands that travel to work every day are tucked away in their homes in the country. 每当周末,那些天天远道赶来上班的数千人们,又躲进乡下自己的家里。此刻有一种宁静的气氛笼罩着那无人的大街。它给人们的感受是无与伦比的。

## ② voluntary, intentional, deliberate

Voluntary 指自主、自愿的行为:

Ignorance, when it is voluntary, is criminal. 当自愿的时候愚昧就是犯罪。

Intentional 用于为了推行一个计划或实现一个目的而做的事情:

In whatsoever houses I enter, I will enter to help the sick, and I will abstain from all intentional wrongdoing and harm. 在我进入的每一所房子,我将帮助病人,并将戒绝所有人为的错误和伤害。

Deliberate 强调预先考虑或对于某人行动特征和后果的完全了解:

In life courtesy and self-possession, and in the arts style, are the sensible impressions of the free mind, for both arise out of a deliberate shaping of all things. 在生活中礼貌和镇定,在艺术风格上是自由思想的明智反映,因为二者均出于对所有事物的有意的塑造。

## ③ disgrace, dishonor, shame 和 scandal

disgrace, dishonor, shame, scandal 都含“丢人”、“耻辱”的意思。

disgrace 指“失去别人的尊敬”、“因自己或别人的行为所产生的耻辱感”,如:

He was in disgrace after his ungentlemanly behavior. 他因为行为不检而为人所不齿。

dishonor 指“因自己的言行而丧失自尊或玷辱名誉”,如:

His desertion to the enemy was a dishonor to his family. 他的投敌行为对他的家庭是耻辱。

shame 指“由于失去自尊心而感到羞愧或羞耻”,如 I think it a shame to be so wasteful. 我认为那样浪费太可耻了。

scandal 指“引起公愤的行为”、“丑事”,如 Iran Scandal 伊朗丑闻(指美国向伊朗出售武器的秘密被揭露后,所引起的批评)。

## III No more difficulties 难句不再难

### 1. A lateral move that hurt my pride and blocked my professional progress... time with my family".

【汉译】一次伤害了我的自尊、阻碍了我的职业发展的“平行移动”促使我像一位失势的政府部长一样放弃了有着相对较高地位的职业,然而我却掩饰说“我想多用些时间陪陪我的家人”。

【解析】A lateral move prompted me to abandon... 为本句的主干部分;that hurt my pride... progress 为定语从句修饰 a lateral move;by claiming... 表示方式。

### 2. I have been transformed from a passionate advocate... who is happy to settle for a bit of everything.

【汉译】我已经从一个 Linda Kelsey 在《她》杂志宣扬了七年的“从一而终”哲学的热情倡导者被转变成了一个乐于对一切都浅尝辄止的女人。

【解析】本句主干部分为 I have been transformed from... into...;preached by... magazine 为过去分词短语做 the philosophy of “have it all”的定语;who is happy... everything 为 a woman 的定语从句。Have it all 在这里是指做一件事情就要一直做下去,做到最好,做得彻底。

### 3. I have discovered, as perhaps Kelsey will after... rewards than financial success and social status.

【汉译】我已经发现,放弃“拼搏人生”的信念转而“随遇而安”给人带来的回报远远超过财富的成功和社会地位。Kelsey 因承受着越来越大的压力而从《她》杂志社辞职并且被炒得沸沸扬扬,也许她也将有同样的发现。

【解析】本句主干部分为 I have discovered that abandoning... and making... brings...; as perhaps Kelsey... of stress 为方式状语从句,意思是“正如……,正像……”;much-publicized 意思是“被广泛议论和宣传”;build-up 此处意思是“逐渐累积的”;juggle 在这里意思是“努力支撑以保持平衡”。

4. Nothing could persuade me to return to the kind of life... of being a parent on “quality time”.

【汉译】没有任何东西可以使我再回到 Kelsey 过去倡导的、我也曾经喜欢的那种生活:12 小时的工作日、压得喘不过气来的最后期限、办公室可怕紧张的人际关系以及作为父母的非常有限的时间。

【解析】the kind of life 后面用了两个并列的定语从句 Kelsey... and I..., 省略了关系代词 that; 冒号后内容是对 the kind of life 的具体解释说明。

5. Downshifting—also known in America as “voluntary simplicity”—has, ironically, even bred a new area of what might be termed anti-consumerism.

【汉译】具有讽刺意义的是,在美国还被称为‘自愿淡泊’的‘随遇而安’甚至又繁殖出一个可称之为‘反消费主义’的新领域。

【解析】breed 是“产下,繁殖出,抚育”之意,在此用于抽象的无生命的“downshifting”,这是拟人修辞手法。

6. There are a number of best-selling downshifting... achieve the mid-'90s equivalent of dropping out.

【汉译】有许多畅销的有关“随遇而安”的自助性书籍可供那些希望简化自己生活的人参考;此外,还有时事通讯可用,如《吝啬鬼报》,向成千上万的美国人提供从胶带回收到自制肥皂等非常有用的建议;对于那些希望像九十年代中期那样隐退的人甚至还有支持团体。

【解析】本句是并列句,三个并列分句用了两个分号隔开,每个分句各自包含有一个定语从句,who want to... 修饰 people, that give hundreds of... 修饰 newsletters, who want to achieve... 修饰 those。tips 此处意思是“劝告,忠告,建议”;drop out: 脱离,不参与,(因对传统的道德观和价值观不再抱幻想而)退出习俗社会。

7. While in America the trend started as a reaction... for seeking to simplify our lives.

【汉译】虽然在美国这一趋势是对经济衰退的反应(八十年代末的大规模裁员之后),并且仍然与节俭的政策密切相关,然而,在英国,至少在我所熟悉的中产阶级“随遇而安者”中,我们有不同的理由来寻求简朴的生活。

【解析】本句为主从复合句,结构也较为复杂。while 意思是“虽然,尽管”,引导让步状语从句,从句本身是并列结构,主体部分是 the trend started... and is still linked to..., after the mass... late 1980s 为介词短语用作时间状语;本句的主句部分是 we have different reasons for seeking to simplify our lives, 而 in Britain 对应从句的 in America, 都是地点状语, among the... 为介词短语做状语。

8. For the women of my generation who were urged... as a personal recognition of your limitations.

【汉译】对于我这一代被驱策着拼搏了整个八十年代的妇女而言,在九十年代的随遇而安与其说是对神话般好生活的追寻——自己种植有机蔬菜并冒着自己也变成其中一棵的风险,倒不如说是对自己的局限性的自我认同。本句使用了暗喻修辞手法,将亲近大自然、与大自然融为一体比喻为“冒着自己也变成其中的一棵的危险”,幽默而又形象。

【解析】本句主体结构为 downshifting in the mid'90s... is not so much... as a..., 字面意思是“不像……一样”,翻译作“与其说……倒不如说……”;for the women... through the '80s 为介词短语做状语,其中 generation 后面带有一个由 who 引导的定语从句;两个破折号之间用了两个并列的动名词短语,用作 mythical good life 的同位语;risk doing something: 冒……的风险。

## Now try it 实战演习

1. Which of the following is true according to Paragraph 1?

- [A] Fulltime employment is a new international trend.
- [B] The writer was compelled by circumstances to leave her job.
- [C] “A lateral move” means stepping out of full-time employment.
- [D] The writer was only too eager to spend more time with her family.

2. The writer's experiment shows that downshifting \_\_\_\_\_.

- [A] enables her to realize her dream



- [B] helps her mold a new philosophy of life  
 [C] prompts her to abandon her high social status  
 [D] leads her to accept the doctrine of She magazine
3. "Juggling one's life" probably means living a life characterized by \_\_\_\_\_.  
 [A] non-materialistic lifestyle [B] a bit of everything  
 [C] extreme stress [D] anti-consumerism
4. According to the passage, downshifting emerged in the U. S. as a result of \_\_\_\_\_.  
 [A] the quick pace of modern life [B] man's adventurous spirit  
 [C] man's search for mythical experiences [D] the economic situation

## V Find your problems 答案与解析

- I. 1. quit, international trend 2. transformed, downshifting  
 3. a well-established trend 4. seeking, simplify  
 5. generation, personal recognition of limitations
- II. 1. 1) b 2) d 3) a 4) c
- IV.
1. [B] 推理判断题。问题是“根据第一段内容哪一个是正确的”。需要正确理解文章第一段才能做出正确选择,本段第一句指出是作者辞去全职工作时才发现自己加入了一个国际大潮中,显然全职工作不是这个国际大潮,可知[A]错,其意为“全职工作是国际潮流”。第二句中的 a lateral move 的意思是“平行移动,横向移动”,显然不是指不做全职工作。而正是这个伤害作者自尊心、阻碍她职业发展的“平行移动”促使她放弃了她较高形象的职业生涯,可见[C]错误,其意为“‘平行移动’意味着失去全职工作”;本段最后一句指出作者声称:I wanted to spend more time with my family 只是用来掩饰她的辞职的。可见,“作者是由于客观因素被迫离职”[B],而不是真的“想多花点时间与家人在一起”[D]。
2. [B] 细节题。题目意思是“作者的实验表明‘随遇而安’如何”。文章第二段提供了本题的线索。第二段第二句说:“我已经从一个 Linda Kelsey 在《她》杂志宣扬了七年的‘从一而终’哲学的热情倡导者被转变成了一个乐于对一切都浅尝辄止的女人”。这表明了作者在生活观上的改变,而这都是由于她采取了“随遇而安(downshifting)”的生活方式的结果,可见,“‘随遇而安’帮助她形成了新的人生哲学”[B]。[A]意思是“随遇而安使她能够实现她的梦想”,原文第二段第一句说,“说来也怪,其后的两年半时间和两部小说之后,我的被美国人称为‘随遇而安’的实验便把我的那个说滥了的借口变成了现实”(Curiously, some two and a half years and two novels later, my experiment in what the Americans term “downshifting” has turned my tired excuse into an absolute reality),这里的借口是指上文中的为了掩饰自己辞职的真正原因而说自己是多花点时间与家人在一起,显然当初的辞职是不得已而为之,并不是作者的梦想,借口变成现实也只是歪打正着;同样道理,也并不是“‘随遇而安’使得她放弃社会地位很高的职位”[C],而是被迫放弃这一职位以后才随遇而安;[D]意思是“‘随遇而安’促使她接受了《她》杂志宣扬的教条”,从第二段可知,作者原来虔诚的信奉该杂志宣扬的思想,而现在却与其背道而驰了。
3. [C] 词义推断题。问“juggling your life 是指什么样的生活”。从文章整篇内容来看(主要是第三段),downshifting 和 juggling your life 是两种相对立的生活方式。既然 downshifting 是随遇而安,juggling your life 就意味着生活中有很多压力,同时第三段对 juggling your life 做了具体的描述:12 小时的工作日、压得喘不过气来的最后期限、办公室的可怕的紧张的人际关系以及作为父母的非常有限的时间。可见 juggling your life 是指一种充满了极端压力的生活[C]。[B]意为“浅尝辄止”,但这属于 downshifting 的生活方式;[A]意为“不追求物质享受的生活方式”,[D]意为“反消费主义”,这两个选项的相关信息出现在第四段前两句:“在美国,摆脱拼搏的人生而去过一种简朴的、不太注重物质享受的生活,这已经是一种趋势。具有讽刺意义的是,在美国也被称为‘自愿淡泊’的‘随遇而安’甚至又派生出一个可被称之为‘反消费主义’的新的领域”。显而易见,“不追求物质享受的生活方式”和“反消费主义”都属于 downshifting,而不属于 juggling。
4. [D] 细节题。问题是“根据短文,‘随遇而安’在美国的出现是什么的结果”。文章第五段为本题提供了线索:虽然在美国这一趋势是对经济衰退的反应(八十年代末的大规模裁员之后),并且仍然与节俭的政策密切相关,然而,在